

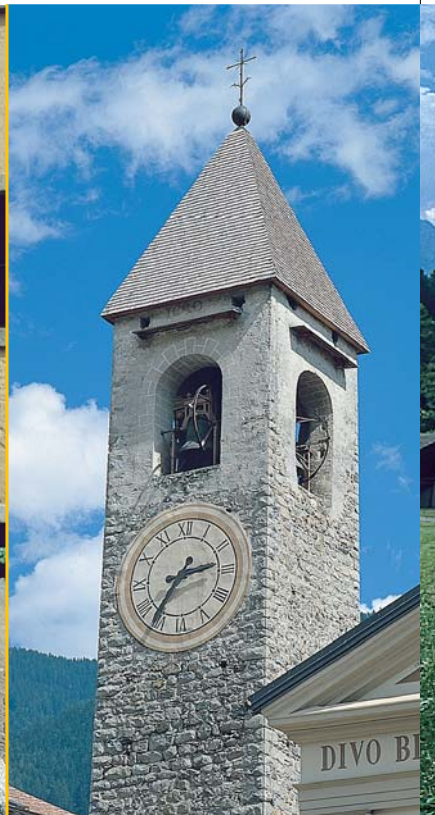
Caderezzone Terme

DOLOMITI DI BRENTA

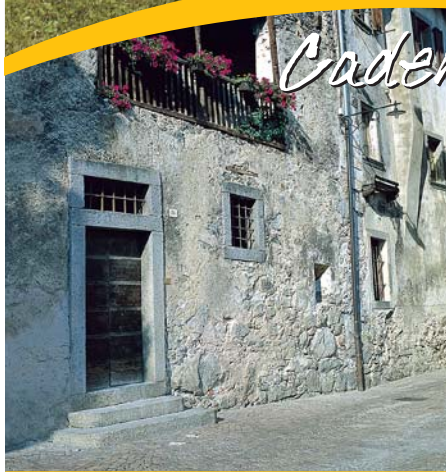
VAL RENDENA · TRENTINO



TRENTINO



Caderzone Terme dal cuore antico...

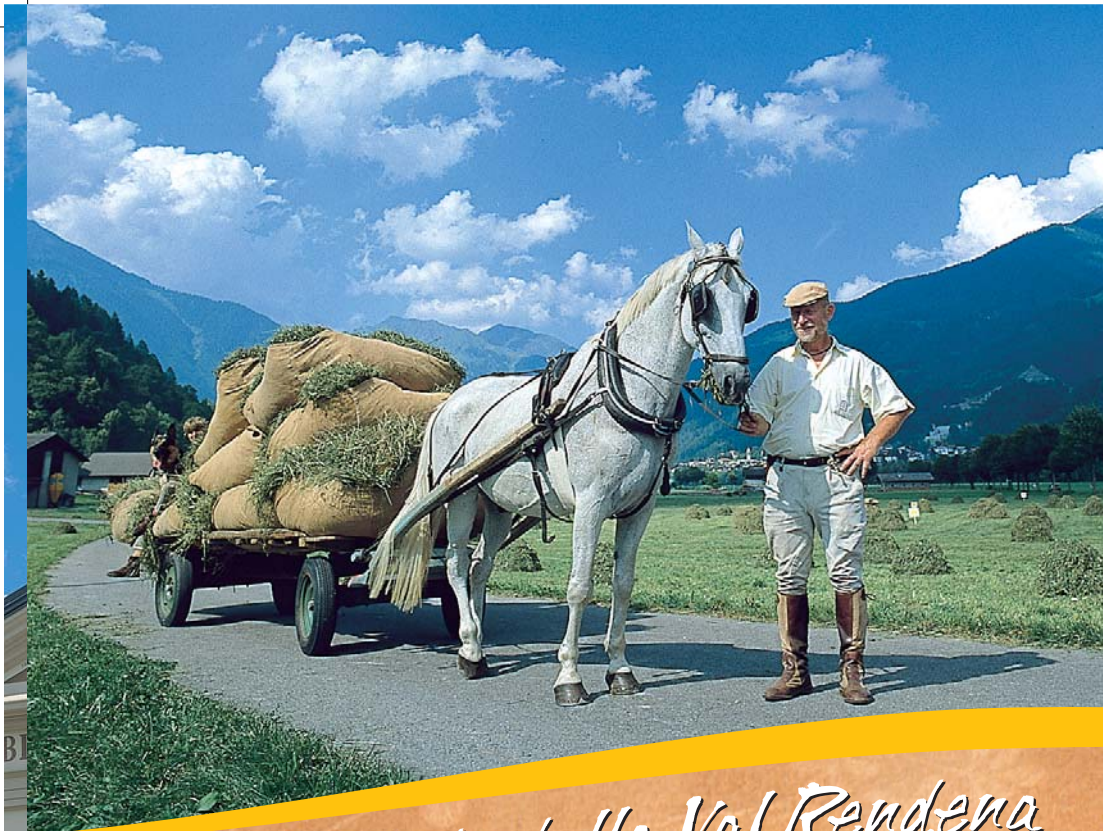


Caderzone Terme è uno degli insediamenti più antichi della Val Rendena.

Passeggiando nel centro storico si scoprono angoli suggestivi: le ripide stradine in salita lastricate a bocce irregolari, le piazze con le caratteristiche fontane di pietra, gli ampi avvolti al pianterreno delle case, i portali in granito, i balconi in legno pieni di fiori. Anche le case ci parlano e narrano vecchie storie e leggende.



Caderzone Terme ist eine der ältesten Siedlungen im Rendenatal. Wenn man durch die Altstadt geht, entdeckt man beeindruckende Ecken: die steilen, unregelmäßig gepflasterten Straßen nach oben, die Plätze mit den typischen Steinbrunnen, die großzügigen Gewölbe im Erdgeschoß der Häuser, die Granitportale, die mit Blumen gefüllten Holzbalkone. Auch die Häuser, sagen uns etwas und erzählen alte Geschichten und Legenden.



il cuore verde della Val Rendena

Situato al centro del Parco Naturale Adamello-Brenta, Caderzone Terme ha davvero il cuore verde.

Bastano pochi passi, uscendo dal centro abitato, per ritrovarsi in mezzo a prati dai colori brillanti, fra i vecchi masi utilizzati ancora oggi dai contadini, o nei boschi di castagni, larici ed abeti.

E tutto il nostro corpo respira natura.

Im Zentrum des Naturschutzgebietes Adamello-Brenta liegend ist Caderzone Terme wirklich ein grüner Mittelpunkt.

Es genügen wenige Schritte heraus aus dem Wohnzentrum, um sich inmitten von grünen Wiesen wiederzufinden, zwischen alten, noch heute von den Bauern gebrauchten Hütten oder in den Kastanien-Lärchen und Tannenwäldern.

So atmet unser gesamter Organismus die Natur ein.

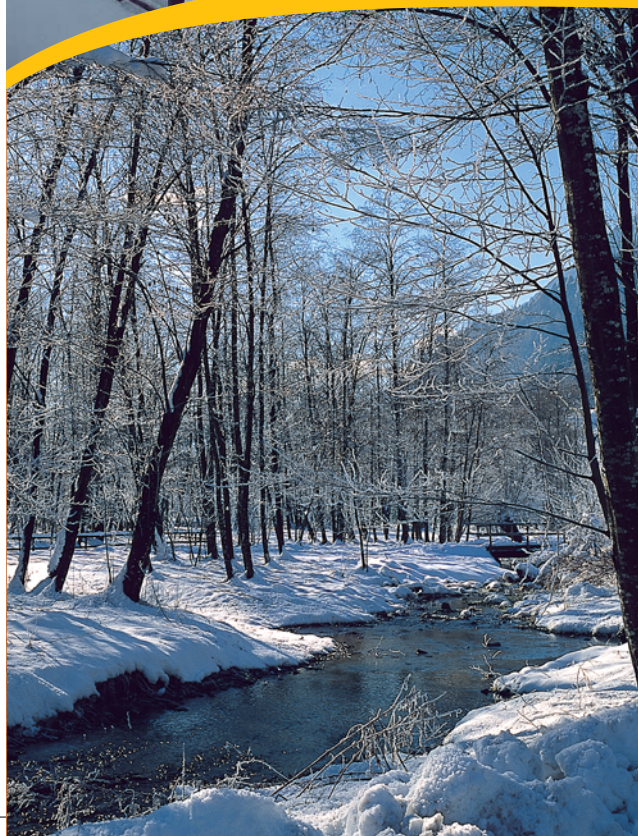
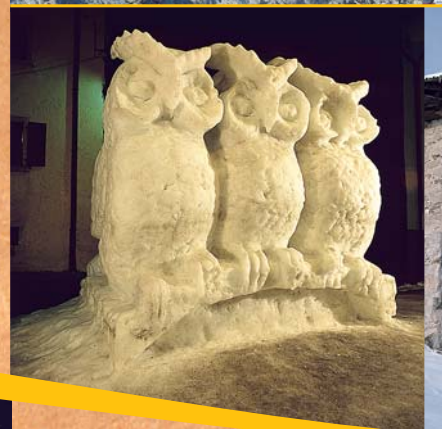




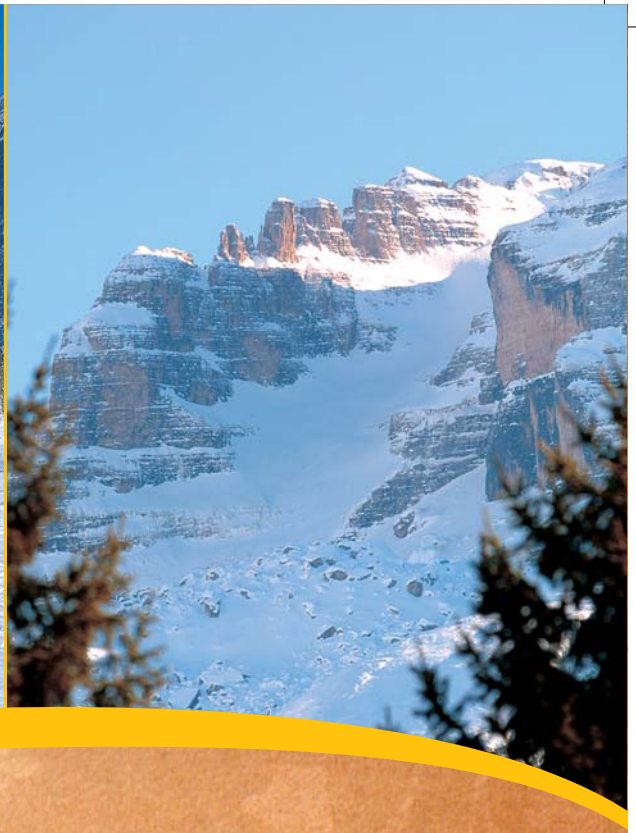
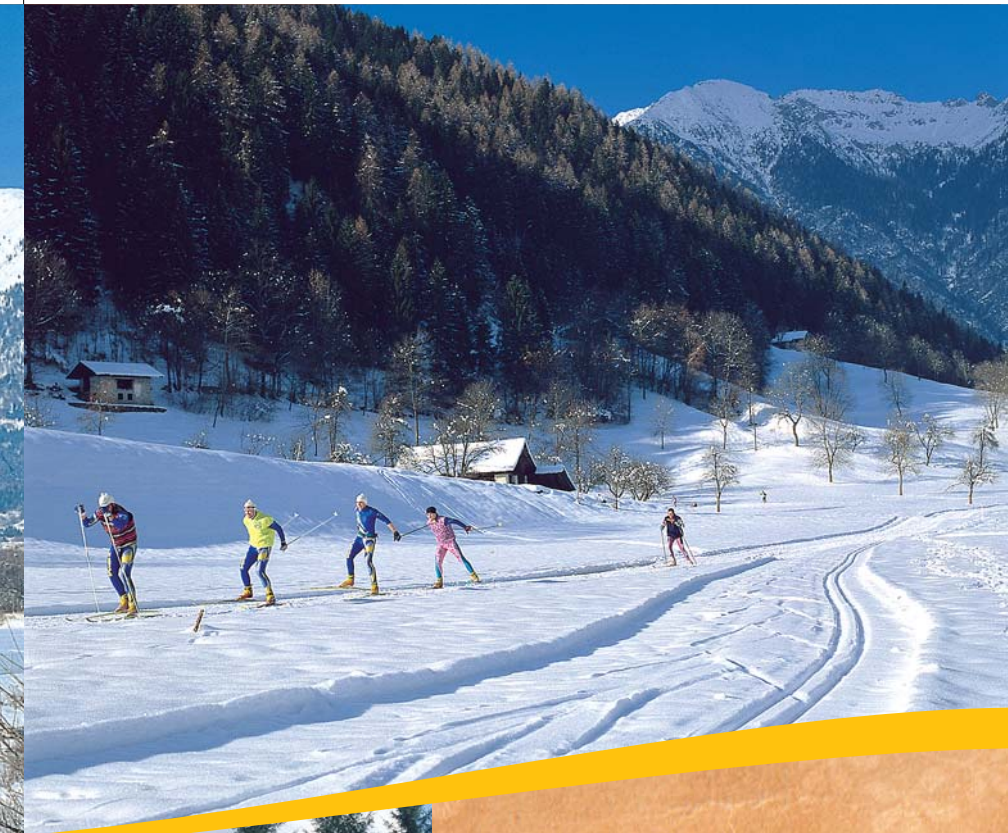
Caderzone Terme e la magia dell'inverno



L'inverno a Caderzone Terme è una stagione magica. Il paese si trasforma, fino ad assomigliare ad un presepe, la campagna e le montagne scintillano sotto il sole. Anche in inverno a Caderzone Terme si vive all'aria aperta: una passeggiata fra i campi, a piedi o con le racchette da neve, un'escursione con gli sci da fondo o con quelli da alpinismo.



Lo sci da fondo sull'anello di 15 chilometri, in parte illuminato per chi non sa star fermo neanche di notte; i percorsi per lo sci escursionismo, lo sci alpinismo ed il fuoripista che partono dal centro del paese; per i bambini e non solo per loro, il campetto per le slitte ed i bob; e per chi ama la discesa, a pochi minuti da Caderzone Terme tutta la varietà che offrono gli impianti del pianeta sciistico Pinzolo-Madonna di Campiglio.



Der Winter ist in Caderzone Terme eine magische Jahreszeit. Das Dorf verwandelt sich bis es einer Krippe ähnelt, die Felder und Berge funkeln unter der Sonne.

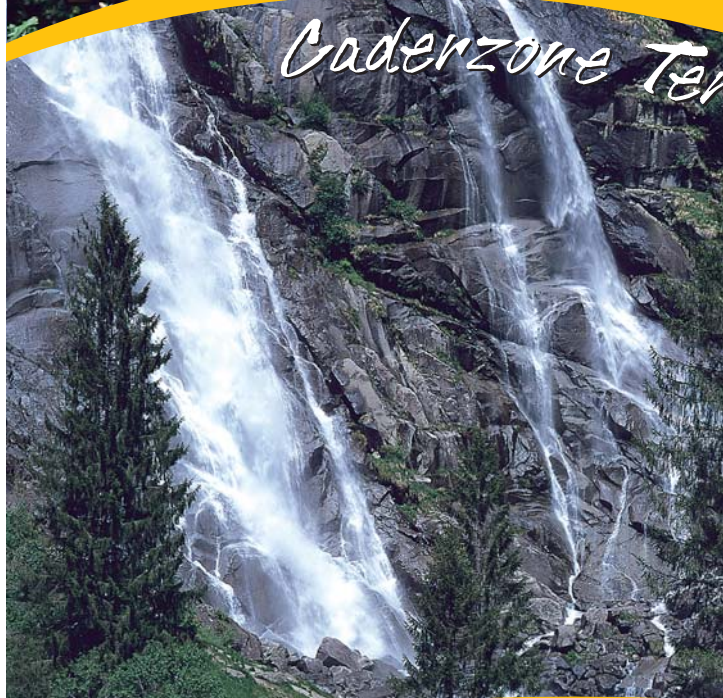
Auch im Winter lebt man in Caderzone Terme im Freien: ein Spaziergang durch die Felder zu Fuß oder mit Schneetellern, ein Ausflug mit Langlaufski oder mit den Bergsteigerski.

Langlaufski auf 15 km Ringen, teilweise beleuchtet für den der auch nachts nicht ruht; die Strecken für den Ausflugsski, den Bergsteigerski und Geländeski, die im Ortszentrum beginnen; nicht nur für Kinder die Bahn für Schlitten und Bobs; und wer die Abfahrt liebt dem steht, wenige Minuten von Caderzone Terme entfernt, die gesamte Auswahl der Skizone Pinzolo-Madonna di Campiglio zur Verfügung.





Caderzone Terme è vivere la natura



Una vacanza a pieno contatto con la natura, a Caderzone Terme è possibile. Ogni giorno un'occasione diversa: la passeggiata lungo il fiume Sarca, per le stradine di campagna a fondovalle, o seguendo i sentieri nel bosco, cercando fiori e mirtilli; un giro fra i masi di montagna, ospiti degli amici o fino alle piazzole attrezzate dove fare sosta; l'escursione alla sorgente Acqua Forte, la fonte termale le cui caratteristiche terapeutiche sono note da secoli, o ai laghi di San Giuliano, Garzonè e Vacarsa, pietre preziose incastonate nel verde. Per i più arditi, i sentieri e le vie attrezzate fra le guglie delle Dolomiti di Brenta e dei ghiacciai dell'Adamello Presanella. Vivere nella natura, giorno dopo giorno, intensamente.



Ein Urlaub mit engstem Kontakt zur Natur, in Caderzone Terme ist es möglich. Jeden Tag eine andere Gelegenheit: der Spaziergang am Fluß Sarca entlang, durch die Feldwege zum Talgrund oder den Waldwegen folgend Blumen und Heidelbeeren suchen; ein Rundgang zwischen den Berghütten; Gast der Freunde oder bis zu den, für Pausen eingerichteten Plätzen; ein Ausflug zur Quelle Acqua Forte, die Thermalquelle, deren therapeutische Wirkung seit Jahrhunderten bekannt ist oder zu den Seen von San Giuliano, Garzonè und Vacarsa, Edelsteine im Grünen eingefasst. Für die besonders Mutigen die Wege und eingerichteten Pfade zwischen den Spitztürmen der Dolomiten von Brenta und den Gletschern von Adamello Presanella. In der Natur, Tag für Tag intensiv leben.



Caderzone Terme e Wellness

"BORGO DELLA SALUTE"

...così amiamo definire il complesso che ospita le Terme Val Rendena Fonte S. Antonio nel centro storico di Caderzone Terme. L'apertura al pubblico delle terme è avvenuta nel 2004 ma la storia delle terme risale a molto più lontano nel tempo; le prime citazioni storiche dell'acqua della fonte termale di Caderzone Terme sono del 1600, i primi tentativi di utilizzo dell'acqua risalgono all'inizio del '900, le prime analisi chimiche della fonte sono state eseguite dopo il 1950, i primi studi delle università a partire dal 1990. Le caratteristiche dell'acqua termale della Fonte S. Antonio la rendono ideale per il trattamento delle vasculopatie periferiche, delle affezioni dermatologiche, delle affezioni osteoarticolari e delle patologie dell'apparato respiratorio, come certificato dai decreti ministeriali. Le stesse cure sono inoltre convenzionate con il Servizio Sanitario Nazionale con autorizzazioni dell' Azienda per i Servizi Sanitari della Provincia di Trento. Alle cure termali sono state affiancate altre terapie, quali la fototerapia, la magnetoterapia e la scleroterapia, con l'intento di offrire al cliente un sostegno medico completo, valido e professionale. La presenza di medici specialisti consente allo stabilimento termale di garantire durante tutto l'anno un servizio medico a disposizione di tutti coloro che necessitano di questo tipo di prestazioni. Non meno importante è la presenza di un centro estetico/centro massaggi che all'interno della vasta gamma di trattamenti offerti mantiene come scopo principale la ricerca del benessere senza però venir meno ai principi di naturalità e semplicità insiti nella filosofia termale. Sono inoltre in fase di finalizzazione nel meraviglioso palazzo nobiliare Lodron-Bertelli i lavori per la realizzazione del nuovo centro wellness, la cui apertura è prevista per la fine del 2009 e che prevedrà sauna, bagno turco, piscine termali, cromoterapia, idromassaggi, doccia tropicale e tutto quanto non può mancare in un centro benessere all'avanguardia. Nel palazzo troverà posto anche un ristorante e un hotel composto da 11 suites dove alloggiare gli ospiti delle terme ed i "turisti del benessere".



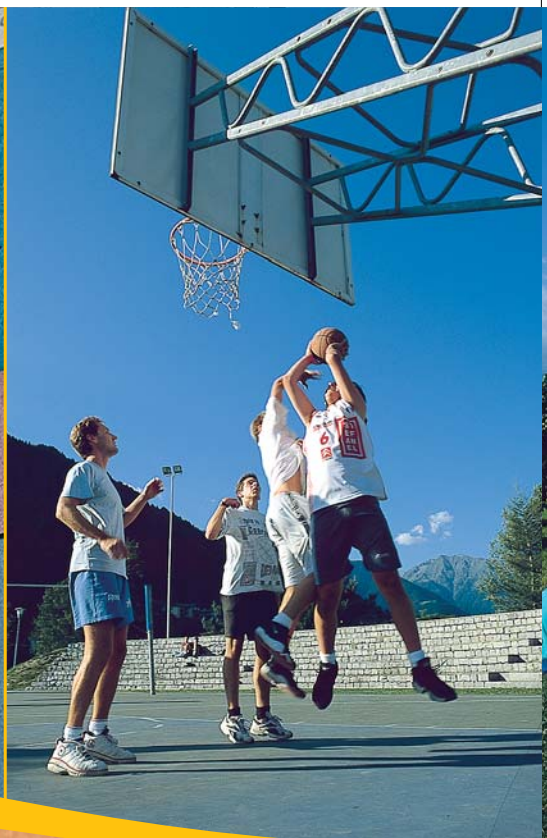


“DIE BURG DER GESUNDHEIT”

..... so lieben wir es die Struktur zu nennen, die in der Altstadt von Caderzone Terme die Terme Val Rendena Fonte S. Antonio beherbergt. Das Thermalbad wurde 2004 für die Allgemeinheit eröffnet, aber die Geschichte der Terme geht viel weiter zurück; die erste geschichtliche Erwähnung des Wassers der Thermalquelle von Caderzone Terme erfolgte um 1600. Die ersten Versuche das Wasser zu nutzen, gehen jedoch auf Anfang des 20. Jahrhunderts zurück. Erste chemische Analysen der Quelle wurden nach 1950 vorgenommen und universitäre Untersuchungen gibt es seit 1990. Das Thermalwasser von Fonte S. Antonio eignet sich, bestätigt durch entsprechende Ministerialdekrete, hervorragend zur Behandlung von Gefäßerkrankungen, dermatologischen Krankheitsbildern, Knochengelenkerkrankungen und Erkrankungen der Atemwege. Für die Behandlungen besteht eine Konvention mit dem nationalen Gesundheitswesen und entsprechende Autorisierung des Gesundheitsamts der Provinz Trento. Um dem Gast eine medizinische Unterstützung zu bieten, die vollständig, anerkannt und professionell ist, wurden den Thermalkuren weitere Therapien hinzugefügt, darunter Phototherapie, Magnetfeldtherapie und Sklerotherapie. Die Anwesenheit von Fachärzten ermöglicht dem Thermalbad seinen Gästen die notwendige medizinische Betreuung das ganze Jahr über zu gewährleisten. Genauso wichtig ist das Vorhandensein eines Kosmetik/Massagestudio, mit einer vielseitigen Behandlungspalette. Hier ist das Hauptanliegen Wohlbefinden, ohne dabei die Prinzipien Natürlichkeit und Einfachheit des Thermalwesens zu vergessen.

Außerdem befinden sich die Arbeiten für ein neues Wellness-Center, im herrlichen Palazzo Lodron-Bertelli in der Endphase. Die Eröffnung ist für Ende des Jahres 2009 vorgesehen, mit Sauna, türkischem Bad, Thermalbecken, Chromotherapie, Hydromassage, Tropendusche und alledem, was in einem modernen Wellness-Center nicht fehlen darf. Ferner wird den Gästen der Terme und den „Touristen des Wohlbefindens“ im gleichen Gebäude ein Restaurant und ein Hotel, bestehend aus 11 Suiten zur Verfügung stehen.





Caderzone Terme...

A chi ama la vita attiva, Caderzone Terme offre tantissime possibilità: le escursioni in bicicletta o in mountain bike, le passeggiate a cavallo, le camminate in montagna; per chi va matto per il golf, il nuovo campo con putting green; e poi il campo da calcio, da pallavolo, da pallacanestro, quello da bocce, la palestra, il poligono di tiro con l'arco e la palestra di roccia. Anche la roccia vera, quella per gli alpinisti, non è lontana, si vede dalla finestra di casa. E per i più ardimentosi l'ebbrezza del parapendio. A pochi chilometri, la piscina con il solarium e il centro fitness. Da alcuni anni a Caderzone Terme e nei paesi vicini viene organizzata una importante gara di mountain bike di livello internazionale, la 24 ore della Val Rendena.





... attività e sport

Wer das aktive Leben liebt dem bietet Caderzone Terme vielfältige Möglichkeiten: Ausflüge mit dem Fahrrad oder dem Mountainbike, Ausritte zu Pferd, Spaziergänge in den Bergen; wer verrückt nach Golf ist, das neue Feld mit Putting Green; und dann der Fußball, -Volleyball, -Basketballplatz, die Bocciabahn, Sporthalle, Bogenschießplatz und die Kletterhalle. Auch die echte Felswand, die für Alpinisten, ist nicht weit entfernt und vom Fenster aus zu sehen. Und für die Kühnsten der Rausch des Drachenfliegens. Wenige Kilometer entfernt das Schwimmbad mit Solarium und das Fitnesscenter. Seit einigen Jahren wird in Caderzone Terme und umliegenden Orten ein wichtiges Mountainbike-Rennen auf internationalem Niveau, die 24 Stunden Val Rendena, organisiert.





museo della malga

Museo monotematico sul lavoro svolto presso gli alpeggi sparsi sul territorio delle Giudicarie; raccoglie gli strumenti che il tempo e l'esperienza hanno perfezionato per la lavorazione del latte e dei suoi derivati. Il museo si articola presso il pian terreno delle scuderie del rione Lodron-Bertelli. Un museo che nasce soprattutto per ricordare l'identità di tante generazioni che in questa valle hanno sviluppato e concretizzato la loro storia evolutiva. Il ruolo importante del museo è quello di acquisire la consapevolezza che raccontare la propria storia contribuisce ad aumentare la coscienza e la fierezza delle proprie origini e della propria cultura.

Dieses monothematische Museum befasst sich mit der Arbeit auf den Almen, die im Gebiet der Judikarien verstreut sind. Es bietet eine Sammlung von Gerätschaften und Utensilien, die für die Verarbeitung von Milch und Milchprodukten verwendet wurden und im Laufe der Zeit durch die erworbene Erfahrung verfeinert wurden. Die Ausstellungsräume befinden sich im Erdgeschoss der ehemaligen Stallungen des Rione Lodron-Bertelli. Das Museum wurde vor allem zur Erinnerung an die Identität vieler Generationen eingerichtet, deren Entwicklungsgeschichte hier in diesem Tal liegt, und ferner in dem Geiste, dass die Geschichte eines jeden Einzelnen dazu beiträgt, das Bewusstsein und den Stolz auf die eigenen Ursprünge und die eigene Kultur zu fördern.



Maso Curio

Il monumentale Maso Curio, documentato agli inizi del XIV secolo, testimone della pregevole architettura rurale rendenese. L'intero fabbricato ha volutamente mantenuto la sua originaria funzione legata all'allevamento del bestiame praticato ancor oggi secondo le modalità tradizionali. Un campionario di estremo interesse delle tradizionali tecniche di lavorazione del legno ravvisabile nell'enorme struttura che ha saputo resistere nel tempo più del cemento. L'edificio presenta uno zoccolo in muratura sormontato da una armoniosa struttura in legno, con un rustico porticato sostenuto da gigantesche colonne di larice poggiate su pietre di granito. Il tetto è a capanna, coperto di scandole, mentre i pavimenti delle stalle e del porticato sono in acciottolato.

Der prächtige Berghof Maso Curio, seit den Anfängen des 14. Jahrhunderts bezeugt, ist Zeugnis der kostbaren, ländlichen Architektur im Tal Rendena. Das gesamte Fabrikat hat seine ursprüngliche Funktion in Zusammenhang mit der Nutztierhaltung bewusst erhalten und bis heute traditionell betrieben. Ein sehr interessantes Beispiel für die traditionellen Holzverarbeitungstechniken, die in der enormen Struktur erkennbar sind und der Zeit länger standgehalten haben als Zement. Das Gebäude zeigt ein gemauertes Fundament, gefolgt von einer harmonischen Holzstruktur, mit einem rustikalen Laubengang, der von gewaltigen Lärchenholzsäulen auf Granitsteinen getragen wird. Das Satteldach ist mit Holzschindeln bedeckt, während der Bodenbelag in den Ställen und dem Laubengang aus Kieselsteinen ist.

Parco Naturale Adamello Brenta

Il Parco Naturale Adamello Brenta è la maggiore area protetta del Trentino e una delle più vaste delle Alpi. Occupa un territorio montuoso di 620,5 km², posto tra 477 e 3558 m di altitudine.

Verso ovest comprende la parte trentina dell'imponente gruppo montuoso dell'Adamello-Presanella, il regno delle acque: grandiosi ghiacciai, torrenti impetuosi, spettacolari cascate, decine di laghetti incantati. Tra le numerose splendide valli che si addentrano nel massiccio, la Val Genova, lunghissima e selvaggia, primeggia per il suo incomparabile fascino. Qui, in una corona impressionante di vette, spettacolari cascate intonano una sinfonia alla natura.

A est il Parco comprende le Dolomiti di Brenta: un fiabesco susseguirsi di guglie, torrioni e immani pareti strapiombanti. Vi si insinuano a raggiera molte suggestive valli, ciascuna con una propria particolare identità; tra tutte spicca la straordinaria Val di Tovel, gemma tra le valli alpine, che custodisce il famoso "lago rosso", un tempo protagonista dello spettacolare arrossamento dovuto a una microscopica alga.

All'impareggiabile patrimonio paesaggistico corrisponde un'eccezionale ricchezza di elementi naturalistici, primi tra tutti quelli della flora e della fauna selvatica, con la straordinaria presenza dell'orso bruno.

Der Naturpark Adamello-Brenta ist das größte geschützte Gebiet des Trentino und eines der ausgedehntesten der Alpen. Das Gebiet umfasst 620,5 km², mit Höhenunterschieden von 477 bis 3558 m. Im Westen befindet sich der Trentiner Teil der Gebirgsgruppe Adamello-Presanella, das Reich des Wasser: grandiose Gletscher, ungestüme Wildbäche, eindrucksvolle Wasserfälle, Dutzende zauberhafte Seen. Unter den vielen herrlichen Tälern, die in das Massiv eindringen, steht das sehr lange und wilde Genova-Tal, mit seiner unvergleichlichen Ausstrahlung, an erster Stelle. Hier in der Krone von beeindruckenden Spitzen, intonieren eindrucksvolle Wasserfälle eine Sinfonie der Natur.

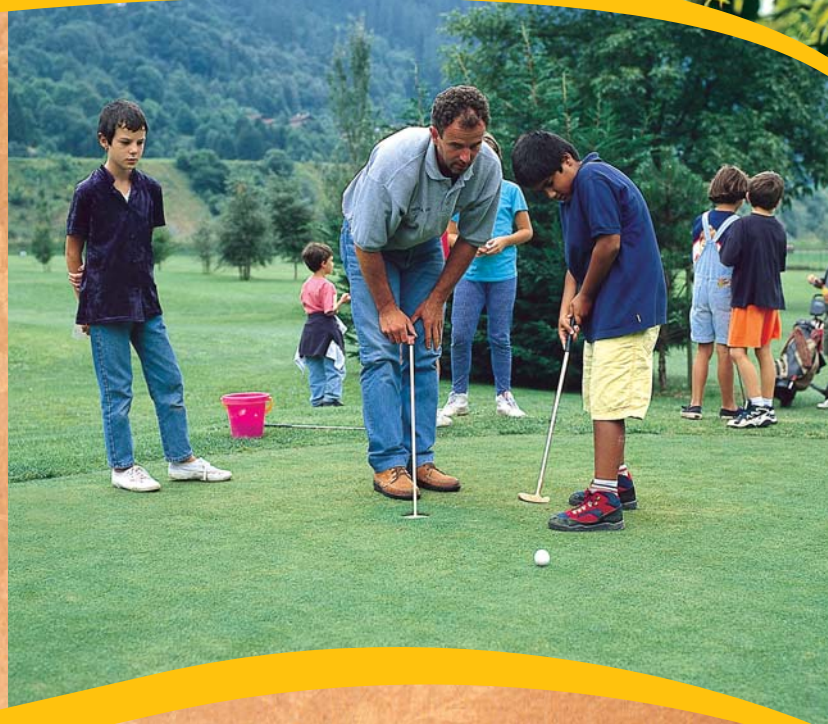
Im Osten umfasst der Park die Brentadolomiten: ein märchenhaftes Aufeinanderfolgen von Spitztürmen, Wachttürmen und riesigen Felswänden. Wie ein Strahlenkranz dringen die eindrucksvollen Täler ein, jedes mit einer besonderen Identität. Eine Perle unter den alpinen Tälern ist das außergewöhnliche Val di Tovel, welches den berühmten „Roten See“ behütet, der in der Vergangenheit, mit einer spektakulären Rotfärbung, hervorgerufen durch eine mikroskopische Alge, Aufsehen erregte.

Der unvergleichbare Landschaftsbesitz entspricht dem außergewöhnlichen Reichtum an naturalistischen Elementen. An erster Stelle stehen Flora und die wilde Fauna, mit der bedeutenden Gegenwart des Braunbären.

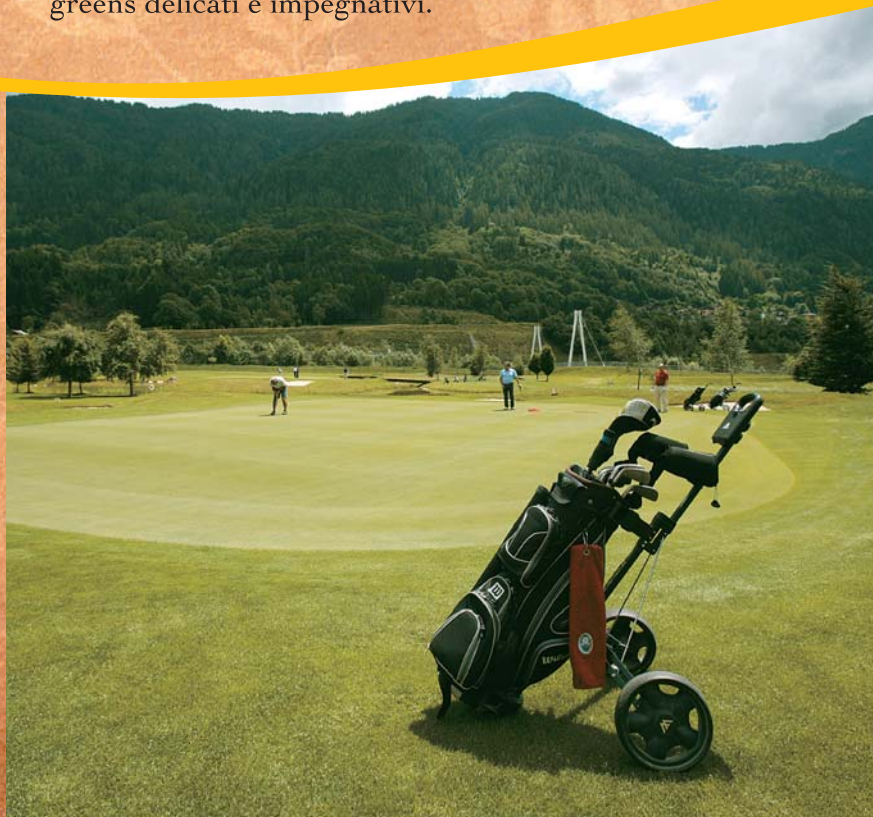


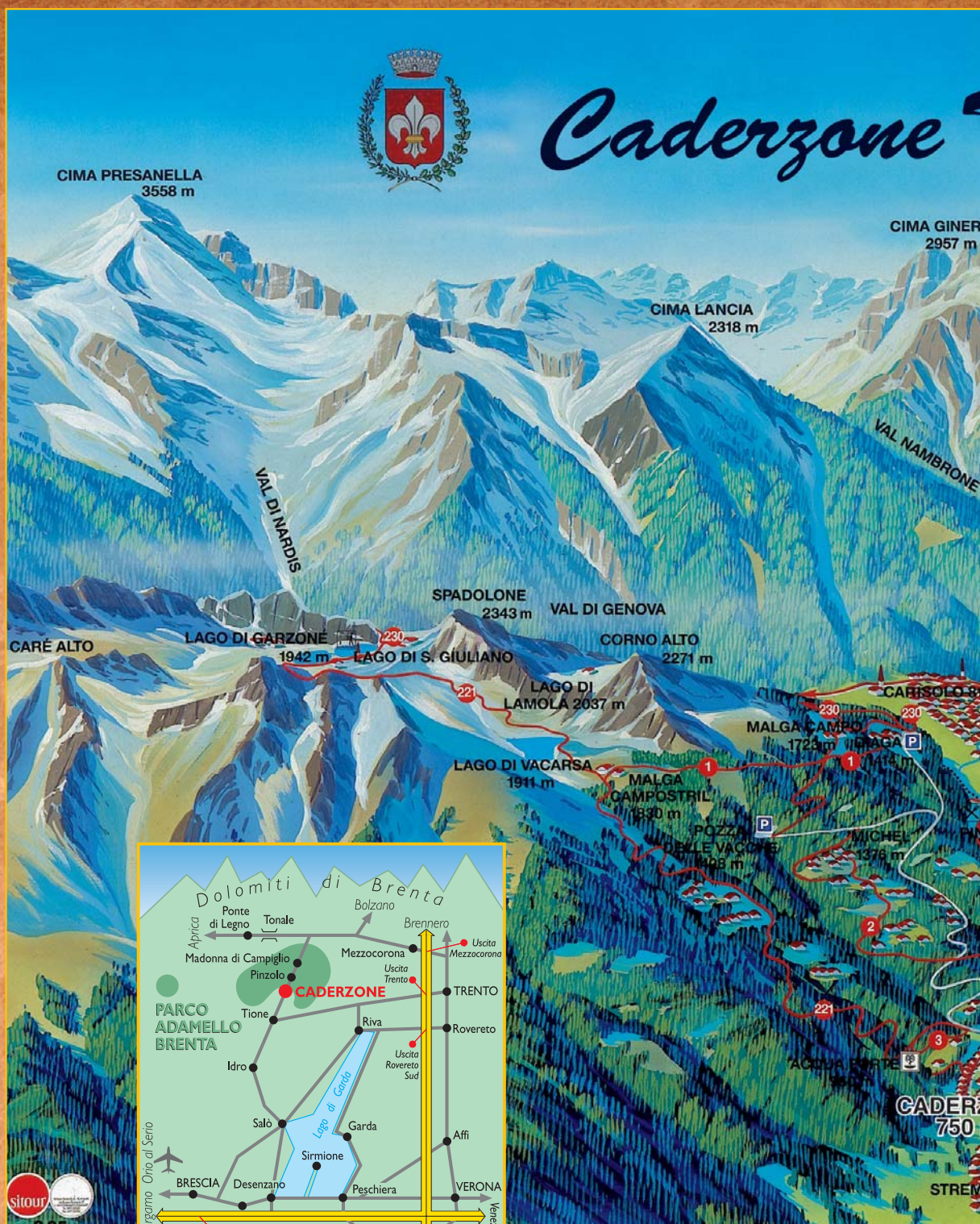
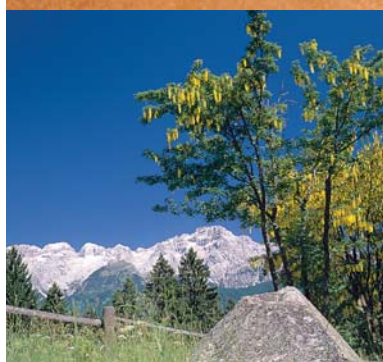
Golf Club Rendena

Il Golf Club Rendena, situato ad un'altitudine di 738 metri sul livello del mare, propone un percorso di 9 buche par 35 progettato dal noto architetto Fulvio Bani. Il campo si distingue per doti uniche in quanto, pur essendo un campo di montagna, presenta greens sempre in perfette condizioni e, grazie alla costante presenza di risorse idriche, fairways morbidi e omogenei. In seguito alle necessarie modifiche apportate durante l'inverno 2007, il Golf Club Rendena può ora vantare un campo pratica di oltre 250 metri di lunghezza con postazioni coperte e scoperte, oltre al pitching green attrezzato con practice bunker e al putting green che si affaccia sulla Club House. Il tracciato equilibrato si riconosce per le sue difficoltà agonistiche e la raffinata bellezza dove la precisione richiesta ripaga il giocatore una volta conquistati i greens delicati e impegnativi.



Der Golfclub Rendena liegt 738 m über dem Meeresspiegel und bietet einen 9 Loch Par 35, der von dem berühmten Architekten Fulvio Bani entworfen wurde. Der Platz zeichnet sich durch einzigartige Eigenschaften aus, denn trotz seiner Berglage sind die Greens, dank der Wasserreserven, immer in perfektem Zustand und die Fairways weich und homogen. Im Anschluss an die durchgeführten Veränderungen im Winter 2007 verfügt der Golfclub Rendena jetzt über einen praktikablen Platz von über 250 Metern Länge mit offenen und überdachten Abschlägen, Pitching Green ausgestattet mit Practice Bunker und Putting Green, gegenüber dem Club-House. Den harmonischen Verlauf des Parcours erkennt man an der sportlichen Schwierigkeit und der anspruchsvollen Schönheit, wo die Präzisionsanforderungen den Spieler belohnen, sobald er die verschiedenen Greens überwunden hat.





CADERZONE TERME: come arrivarci - wie kommt man hin

In auto: Autostrada A22 del Brennero fino a Trento, poi proseguendo per Sarche, Ponte Arche e Tione (da Trento 55 chilometri).
Dalla Lombardia, passando da Brescia, per la statale del Caffaro (da Brescia 100 chilometri).

In aereo: Aeroporto di Verona, collegato con numerose città d'Italia. Si prosegue poi in treno o in autobus.

In treno o in pullman: In treno fino a Trento o a Brescia, poi si prosegue in autopullman (TRENTINO TRASPORTI).
Servizio diretto di pullman da Milano, Genova, Trieste.

Terme • Val Rendena



LEGENDA DEI SENTIERI

- | | | |
|-----|--|----------|
| 221 | • Caderzone - Lago di Garzonè - Rifugio S. Giuliano | ore 3,30 |
| 230 | • Carisolo - Diaga - Rifugio S. Giuliano | ore 3,30 |
| 1 | • Sentiero Plan: Lago e Malga Vacarsa - Malga Campo - Diaga | ore 1,30 |
| 2 | • Caderzone - Michel | ore 1,00 |
| 3 | • Caderzone - Acqua Forte | ore 0,30 |
| 4 | • Sentiero della Salute: Caderzone - Pineta | ore 1,15 |
| 5 | • Passeggiata Giro dei Masi | ore 1,30 |
| 6 | • Caderzone - Cascata Nardis | ore 1,30 |
| 6 | • Pista Ciclabile: Caderzone - Pinzolo - Carisolo - Val Genova | |



Im Auto: Autobahn A22 vom Brenner bis nach Trento, dann weiter nach Sarche, Ponte Arche und Tione (55 km von Trento).

Von der Lombardei aus an Brescia vorbei, dann Bundesstraße Caffaro (100 km von Brescia).

Im Flugzeug: Flughafen Verona, mit vielzähligen italienischen Städten verbunden. Man fährt im Zug oder Bus weiter.

Im Zug oder Bus: Im Zug bis nach Trento oder Brescia, dann fährt man weiter mit dem Autobus (TRENTINO TRASPORTI).

Direkter Busservice von Mailand, Genua und Triest.



PRO LOCO CADERZONE

Tel. e Fax 0465 804995
oppure rivolgetevi agli uffici comunali
via Regina Elena 45 · 38080 CADERZONE TERME
Tel. 0465 804214 - Fax 0465 804848
Proloco@caderzone.net · Comune@caderzone.net
WWW.CADERZONETERME.NET



AZIENDA DI PROMOZIONE TURISTICA
www.valrendena.it



PARCO NATURALE ADAMELLO BRENTA
www.pnab.it



info@fontevalrendena.it
www.fontevalrendena.it



MUSEO DELLA MALGA
museodellamalga@caderzone.net



GOLF CLUB RENDENA
www.golfrendena.it



www.24hvalrendena.it

LA NOSTRA PASSEGGIATA CULTURALE



ORSI



GUARDIANO



IDRANTE



CHIESA



MUSEO DELLA MALGA



SASSO ORSINGER



SILOUETTE TERME



ATELIER LA TOSCA



CAPPELLA BERTELLI



FONTANE



VACCA RENDENA



MASO CURIO